

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1960)

Heft: 1358

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Those of the Forest Cantons, which are still in our days the object of special veneration, all present in the upper angle the image of Christ upon the cross.

In illuminated chronicles there is nearly always placed a crucifix in white or in colour in the upper corner of the banner of Schwyz, nearest the staff. At Morgarten the victors wear upon their clothing a white cross.

On the contrary, the followers of Duke Leopold all wear a red cross, emblem of the House of Austria.

In more recent chronicles, dating from the epoch of Burgundian wars and those of Milan, a white cross with equal arms placed upon the clothing, so as to be very visible, generally upon a red ground, is also the distinguishing mark of the Confederates.

Lacking the chronicle of Schwyz which is lost, one knows from that of Berne, that in 1339 the men of Uri, Schwyz and Unterwalden, of Weissenbourg and Hasli, marched with the Bernese of Laupen. "All were marked with the sign of the Holy Cross, a cross of white stuff upon a red field." (Ein wiss crüz in einem roten velde.)

"All the Confederates," wrote Josias Simmler in his book upon the State of the Swiss, 1576, "wear in war a white straight cross."

This cross worn on the armour or a piece of clothing by the plain soldiers, was also upon the red scarves of the leaders. The chronicles, and as one can see for oneself by studying the rich historical collections at Zurich, Berne, Lucerne, Altdorf, Schwyz, Stans and Fribourg, the ancient painted glass windows and banners of the XVth and XVIth centuries, show it also on the flags.

It was at the epoch of the Suabian war and on the Rhine that the Federal flag as such, first floated in the breeze in 1499. It was confided to a free company of paid soldiers, forming the little garrison of the tiny fort of Coblenz, which commanded the passage of the river to its confluence with the Aare.

The cross upon the écu (money) of Schwyz is mentioned officially in 1553, under the name of Federal Cross. (Eidgenossen Crütz). The gold medal which the Diet in 1547 had struck by Hans Jacob Stampfer, of Zurich, on the occasion of the baptism of the second daughter of Henry II, King of France, of whom the Confederation was the godmother, bears in the centre of the coats of arms of the thirteen Cantons and of their allies, a straight cross with arms of equal length.

It has been shown how in the course of the XIXth century, the Federal colours definitely replaced, in the camps, those of the twenty-two sovereign states. The flag of a people is a thing that one does not improvise. Nothing here could replace the work of Time. For a flag to speak to the hearts of children, it must have been carried by the fathers or recall great memories. Then only is it what it should be.

The ancient Swiss surrounded their flag with respect and love. The great rectangular banners of the Cantons deposited at the town hall or with the banneret (standard bearer) were only unfurled when the honour or existence of the State was in question, and when all the militia were called to arms. They were the object of the greatest care. The banneret, who was responsible for it, was a high magistrate. He was surrounded by a numerous guard chosen from among the most valiant at Berne; the four first had to swear to watch over the banner, and if the banneret fell to seize it or hold it high, or hand it from one to

the other and never abandon it until death. The others took an oath "to stay with the banner, and aid in defending it, to hold and protect it and to sacrifice their lives for it."

This banner was for the Swiss the symbol of the Mother Country.

They gave their lives for it with a heroism of which history has preserved numerous examples. In foreign service, as well as at home, our fathers have always considered their ensigns as the visible sign of the oath taken, as the emblem of fidelity to military duty.

Arbedo, Grandson, Marignan, Cappel, Malplaquet, the Tuileries, the Beresina have all been witness of it.

In our days, in our eyes, the Swiss flag is something still more. It is the dazzling symbol of national unity, a unity realised in spite of the greatest obstacles, in spite of the diversity of races, of languages, of religion, upon the basis of democracy by the conscious will of populations animated by the same ideal.

From this flag of a little nation born of the spontaneous union of twenty-two Republics, there sprang into life the neutralised international flag which extends its protecting folds over the work of the Red Cross. The plenipotentiaries of thirty-five States who gathered on July 6th, 1906, for the revision of the Geneva Convention wished to state it in these terms: "In homage to Switzerland the heraldic sign of the Red Cross upon a white ground, formed by inversion of the Federal colours, is now maintained as a distinctive emblem of sanatory service in armies."

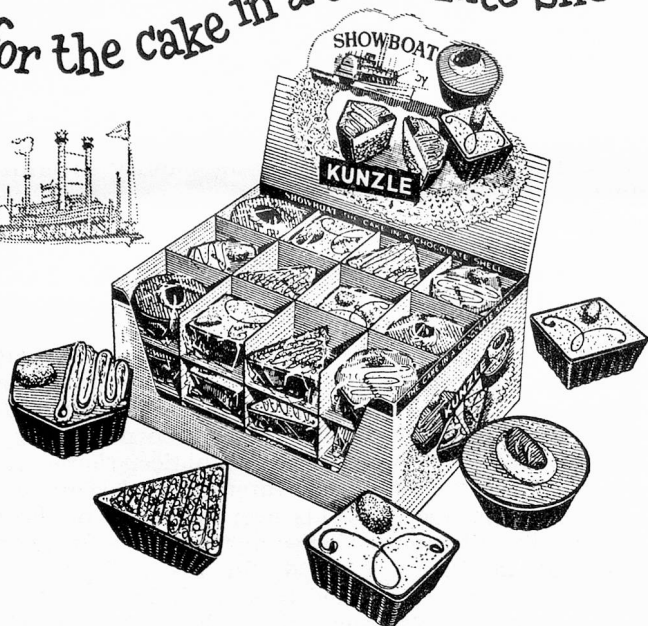
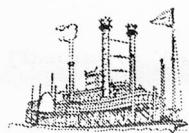
This nation, ancient by reason of its history, is modern in its aspirations.

Its flag is resplendent as the banner of the victors of Morgarten, first victory of liberty in the Middle Ages. One might say that this flag symbolizes the whole national life of our people: their thirst for independence, their ideal of justice and Christian brotherhood; their 'raison d'être' in Europe. When it passes at the head of our battalions everyone must take off his hat to it. It is six centuries of liberty passing by.

CRONACA NOSTRANA.

E' ritornato *Carnevale*. E' questo il tempo in cui l'allegria trova libero campo nei vari centri del Cantone Ticino agli ordini di benevoli regnanti: a Bellinzona, S.M.Rabadan; a Locarno, Re Capiler; a Brissago, Re Pitoc; per menzionarne soltanto alcuni. Fra gli eventi che caratterizzano alla Capitale del Cantone la manifestazione rabadanesca tiene un posto importante la tradizionale risottata che martedì 1° marzo, dopo aver solleticato gradevolmente col suo appetitoso profumo le delicate nari dei sudditi di Rabadan ed aver aperto le cateratte della più invitante acquolina in bocca, ha fatto la gioia dei palati di 3,000 grandi e piccini. Per preparare tale pantagruelico pasto ai volenterosi organizzatori è occorso per riempire le 15 ampie caldaie che furono disposte attorno al monumento in Piazza Indipendenza 300kg. di riso, 12kg. di formaggio, 15kg. di burro, 70kg. di luganiche e luganighetta, 100gr. di zafferano, 10 fiaschi di vino, 20kg. di cipolle, nonché 30 kg. di legumi e 100kg. di ossa per il brodo. E per far cuocere il tutto sono stati consumati 8 quintali di legna. Per tutto questo po' po' di roba, il cui valore è superiore ai 1,500 franchi, Rabadan non ha speso

The New Look
for the cake in a chocolate shell



SHOWBOAT by KUNZLE

C. Kunzle Limited, Five Ways, Birmingham

M-W.107

son Walter was imperial bailiff on Unspunnen, followed as such by his brother Konrad, both of them un ghello perchè tutto venne offerto spontaneamente, come del resto ogni anno, dai generosissimi sudditi commercianti di S. M. Rabadan, lieti di manifestare con questo tangibile la loro devozione al Sire dell'allegria e la generosità del loro cuore ai numerosi concittadini che hanno fatto ressa il martedì grasso col piatto o col secchiello attorno alle caldaie.

ALLA VOLATA.

BELLINZONA — Nella sua seduta del 16 febbraio il Consiglio di Stato ha provveduto, fra altro, a comporre il suo nuovo ufficio presidenziale per il secondo anno della legislatura ed ha chiamato alla carica di Presidente del Governo l'on. dott. Franco Zorzi, direttore dei Dipartimenti Pubbliche Costruzioni e Militare. Il nuovo presidente del Governo ticinese ha fatto mercoledì, 17 febbraio, la seguente dichiarazione a Radio Monte Ceneri:— L'assunzione della presidenza del Consiglio di Stato che avviene per turno e durata annuali riflette simultaneamente il carattere collegiale dell'autorità esecutiva cantonale e lo spirito democratico delle nostre istituzioni dato che la nomina è disgiunta da ogni considerazione di natura politica. Sono certo d'interpretare l'opinione e il pensiero dei colleghi del Governo affermando che nel corso del 1960 sarà necessario affrontare e discutere problemi di notevole portata e ampiezza e di grande importanza per la vita futura del Cantone e per il suo sviluppo economico. Viviamo in un'epoca di rapida evoluzione e di trasformazioni continue in ogni settore dell'attività umana. Ed anche la nostra piccola terra risente in modo sensibile di questo aspetto del mondo attuale. I problemi del Ticino sono, in modeste proporzioni, identici a quelli che si dibattono in altri stati e nell'Europa intera. Alludo in particolare alle vie di comunicazione, all'organizzazione di un apparato amministrativo efficiente tale da suscitare fiducia nel popolo, ai limiti dell'intervento statale nella vita economica, all'ulteriore perfezionamento della formazione scolastica. Il Ticino è soprattutto impegnato nell'affermazione dei suoi diritti nella Confederazione, tra i quali occorre ancora una volta rilevare la necessità di un valico stradale aperto in permanenza attraverso il S. Gottardo ai fini di salvaguardare al Paese la sua prosperità attuale dipendente al turismo e per creare nuove possibilità di sviluppo nell'ambito dell'attuale e futura economia europea. Il Governo è consapevole delle sue gravi responsabilità a questo riguardo e confida nella collaborazione, nella valutazione critica obbiettiva delle sue azioni, di tutti i cittadini ticinesi.

— Dopo deduzione degli ammortamenti e già pagati Fr. 192,287.80 per imposte e tasse, i conti dell'esercizio 1959 della Banca dello Stato del C. Ticino chiudono con un utile netto di Fr. 1,036,633.12 contro Fr. 995,214.34 nel 1958. Oltre a Fr. 428,611.10 per interessi sul capitale di dotazione — aumentato da 10 a 15 milioni con effetto dal 1° dicembre 1959 — lo Stato riceve Fr. 405,348.02 contro Fr. 388,476.34 per il 1958, quale partecipazione all'utile rimanente Fr. 202,674.— (Fr. 194,238.— per il 1958) sono devoluti al Fondo di riserva della Banca.

— Domenica, 14 febbraio Bellinzona ha ospitato la "Commissione delle Alpi" del Movimento federalista europeo, convenuta nella Capitale del Cantone in giornata di studio, all'insegna del motto "Le Alpi uniscono e non dividono".



**Continental
Tinting
methods**

Coldwaving straight from the U.S.
special offer 3 gns. all incl.

by



KOLESTON



42 OLD BOND STREET, MAYFAIR
(FIRST FLOOR)
HYD 4500

Local branches at:

WEM 3178 & 2828 SHE 4181 & 0017 TER 5122

RONCO s/ASCONA — E' morto la mattina di giovedì, 11 febbraio, improvvisamente, alla vigilia del suo 80° compleanno, Gottardo Madonna, segretario della Deputazione ticinese alle Camere federali. Da qualche tempo la sua salute era scossa ed aveva accettato con filosofia e non senza qualche umorismo le sue forzate peregrinazioni da medico e farmacista. Gottardo Madonna studiò diritto a Losanna. Entrò poi al servizio della Confederazione e per ben 7 lustri fu capo della cancelleria federale di lingua italiana.

LOCARNO — Nelle prime ore del pomeriggio di venerdì, 12 febbraio, si diffondeva in città la notizia della morte avvenuta in servizio patrio del 1° Ten. Armando Mazzoni di Pietro. Il giovane pilota 28ne, istruttore presso le squadriglie di sorveglianza del nostro esercito aveva preso posto nella mattinata a bordo di un velivolo monomotore militare AT-16 con il giovane pilota Ullmann per un volo di ricognizione meteorologico. Tutto sembrava normale a bordo ed il velivolo stava sorvolando il Toggenburgo ad un'altezza di circa 500m. dal suolo quando improvvisamente perdeva quota schiantandosi al suolo. Sia il nostro consittadino sia il suo compagno trovavano la morte istantanea. Le cause della disgrazia non sono ancora note.

BELLINZONA — E' giunta ai familiari la triste notizia del decesso del bellinbonese col. Walter Carmine spentosi a 68 anni in una clinica militare di Washington. L'Estinto, emigrato giovanissimo negli Stati Uniti prima ancora dello scoppio della prima guerra mondiale, abbracciava la carriera militare. Partecipò alla campagna messicana contro il banditismo. Durante la seconda guerra mondiale prese parte, con il grado di Aiutante Generale, delle truppe americane alle avanzate in Cina e in India.

Poncione di Vespero.

CASTLES OF SWITZERLAND

By JOHN C. SCHOOP

Unspunnen

There is little left of this castle at the foot of the Grosse Rugen in the vicinity of Interlaken. Yet, the ruins and their environment are so picturesque that they became a principal factor in the development of Interlaken as a tourist centre. But we are running ahead of our story.

The barony was known as Unspunnon and Unspunnum, which name survives in the local idiom's denomination of "Unspunnen." It has been conjectured that once upon a time the manors of Unspunnen and Rotenfluh, with Balm Castle, were united, but already in 1252 the documents refer only to a "domina de Rötenufluo," which, it appears, belonged to Wediswil (Waedenswil). Furthermore, a daughter of Conrad von Wediswil married Rudolph von Weissenburg, sieur of Rotenfluh 1298, and these barons sold to the abbey of Interlaken "the old manor and old court, of yore at Rotenfluh, but now belonging to Weissenau (Wissenowe)" 1334, and it was to become an imperial fee.

Baron Burkhardt von Thun († after 1237) and his wife Lukardis are the earliest recorded owners of Unspunnen. Their only daughter, Ita von Unspunnen, married baron Rudolph von Wadiswil before 1224. She became abbess of Frauental 1271, died 1290. Their held in high esteem by Rudolph von Habsburg. Without male heir, Unspunnen went to Berchtold von Eschenbach when he married a daughter of Konrad's.

Walter IV von Eschenbach was compelled to dispose of Oberhofen und Unspunnen to the sons of King Albrecht 1306, who mortgaged these places to several creditors: Count Otto von Strassberg 1315; the sieurs of Weissenburg 1316; to Interlaken and Johann von Haliwil 1342; then the counts of Kiburg.

Baron Johann von Weissenburg had the title to Unspunnen 1332, when the people of the Hasli revolted against him unsuccessfully. He defeated them and took fifty prisoners, who were held on Unspunnen until 1334, when Berne besieged the place and effected their surrender.

When the counts of Kiburg were mortgagees of Unspunnen 1376, the respective titles went to Peter von Gouwenstein and Werner von Velschen. In 1397, Berne bought up all liens, coming into possession of Unspunnen, Saxeten, Mülinen, Grenchen, Wilderswil, Isenfluh, Tedlingen (Därligen), and properties in Grindelwald and Lauterbrunnen. Only one year later Berne disposed of all this except Oberhofen as a fief to its burghers Ludwig von Seftigen und Niklaus von Scharnachtal. Their descendants retained this domain until 1479 and 1515 respectively, Berne obtaining the titles. Unspunnen was the home of a Bernese castellan and administrator for an unspecified time. The premises were neglected and left to decay until 1880, when some restoration was undertaken.

Schultheis N.F. von Muelinen became the initiator of alpine festivals on the meadows in front of ruins, first produced 1805 and 1808, attracting many celebrities from abroad, and most enthusiastically applauded by Mmes de Staël and Vigée-Lebrun, spreading their fame.

Amerikanische Schweizer Zeitung.



Shoes by



THE LONDON SHOE CO. LTD. *of Switzerland*

116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1

SCHWEIZERBUND
(SWISS CLUB)
74 Charlotte St., London, W.1

**SPECIALITIES FOR YOUR ENJOYMENT
IN THE NEAR FUTURE**

ESCALOPE CORDON BLEU—PICCATA A'LA TICINESE

FONDUE

ENTRECOTE CAFE DE PARIS—SAUERKRAUT GARNI

A LA CARTE

Under the Management of
M. & Mme. F. Vuistiner (Chef de Cuisine)

For Banquets up to 150 persons or any special arrangements,
e.g. Theatre Parties, Weddings, etc., please telephone Museum 0036